

**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

**Rt. Rev. Archimandrite
Seraphim Daoud (Pastor)**

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Deacon Nicolas Naous
(Attached)

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Elie Hallak (Treasurer)
Bassil Farraj (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Georges Jabbour
Antonios El Ainaty
Elias Chahine

Antiochian Women:
Lena Abou Haidar (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Suzanne Naous (Director)

Teen Soyo:
Maria Hayek (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America**
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: Archpriest Elias Ferzli
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email: alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



19 Avril 2026

Dimanche de Thomas.
الأحد الجديد، أحد الرسول توما الذي يُقالُ لَهُ التَّوَام

Calendrier Hebdomadaire

Samedi:	17:30	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

المسيح قام، حقاً قام.

CHRIST IS RISEN, INDEED HE IS RISEN.

LE CHRIST EST RESSUSCITÉ, EN VERITÉ IL EST RESSUSCITÉ

بنعمة القائم من بين الأموات لم يبق من باب مغلق أمام النفس المُحبّة للمسيح. هي مفتوحة على آفاق المحبة. كان التلاميذ مجتمعين في بيت مغلق ودخل الرب إليهم وقال لهم "السلام لكم". هو يعطيهم سلامهم ليس كذلك يعطيه الناس.

سلامه صادق وحقيقي بمعنى انه اذا أعطى لهم سلامًا يكون فيهم. فلما رأوا على جسده آثار عذابه فرحوا. فرحوا لأنهم رأوا ان هذا هو الرب ولم يكن خيالاً. قيامة الرب لا تُنسبنا آلامه، فبجراحه شُفينا كما قال إشعيا. ثم للمرة الثانية سلّم عليهم حتى لا يكون هذا مجرد تحية بل يكون سلامًا حقيقيًا في نفوسهم لأن السيد يُزيل اضطراب النفس ويمكث فيها. بالسلام الذي قرّ في نفوسهم أرسلهم أي انهم يحملون إلى العالم سلامه وفيه سلامتهم.

ماذا يحمل سلامه لهم إلى العالم؟ "مَنْ غَفَرْتُمْ خطاياهم تُغفر لهم ومن أَمْسَكْتُمْ خطاياهم أَمْسَكْتُمْ". هذا الكلام نتج عنه سر التوبة (بما فيها الاعتراف أو الإقرار بالخطايا). من لا يريد التوبة لا يمنحه الله غفرانا.

بعد هذا تجيء حادثة توما. التلاميذ قالوا له "رأينا الرب". كلامهم هذا يعني ان الرب ظهر لهم. توما لم يكن قد سمع أن الرب أراد أن يظهر أو يمكن ان يظهر. قبل القيامة كان التلاميذ جميعا في حالة شك بيسوع وفاعليته. القيامة صارت مفتاح كل الفكر الرسولي الذي ظهر في العهد الجديد.

القيامة ليست أمرا سهل الاعتقاد به. كيف يقوم إنسان من موت ويعود إلى ما كان؟ توما إنسان عنده عقل يُحلّل. هل كان عليه مأخذ لأنه لم يأخذ بمجرد كلام التلاميذ؟ ربما كان هذا كل ما أراد يوحنا الإنجيلي أن يقوله. غالبا ما أراد الإنجيلي أن يوحى أن التلاميذ موضع ثقة. صار واضحا في ما بعد أن قول الرسل مصدر لإيماننا.

الظهور برهان القيامة. لم يُعاین أحد جثمان يسوع يخرج من القبر. لقد استنتج الرسل هذا من ظهوره. هم رأوه ميتا، ورأوا ظهورات فقالوا انه قام.

عند ظهور الرب لتوما وقوله: "عاين يدي ولا تكن غير مؤمن"، قال هو للسيد: "ربي وإلهي". كلمة "رب" كما هي واردة في اليونانية وكلمة "إله" فيهما أُل التعريف بمعنى أنك هو الرب وأنك هو الإله. لا يعني شيئا كلمة شهود يهوى أن هذه العبارة قد تعني إلهها وليس الإله بالمطلق. في العهد القديم ليس من إله غير الله، ولذا كان كلام توما يعني بوضوح أن المسيح هو الله ذاته.

الإيمان هو الذي عبّر عنه توما بقوله للسيد انه هو الإله، وليس من احتمال لوجود إله آخر في العقل اليهودي.

"ربي وإلهي" التي قالها توما اعتراف كامل بألوهية يسوع. وقول شهود يهوى انه "رب" وليس "الرب" لا يعني شيئا اذ لا يمكن في الإيمان اليهودي أن يكون هناك رب أو إله وليس الرب والإله. ليس هناك تعدد آلهة. فإذا قال توما ان يسوع رب أو الرب فالواضح انه هو الرب اذ ليس عند اليهود غير رب واحد.

سيادة المطران جورج خضر

Antienne

الأنديفونات:

الأنديفونا الأولى

- * هَلِّلُوا اللَّهَ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، رَتِّلُوا لاسْمِهِ أَعْطَوْا مَجْداً لَتَسْبِيحَتِهِ (بَشْفَاعَةِ الْإِلَهِ . . .)
- * قُولُوا لِلَّهِ مَا أَرْهَبُ أَعْمَالَكُمْ، كُلُّ الْأَرْضِ يَسْجُدُونَ لَكَ وَيَرْتَلُونَ لِاسْمِكَ أَيُّهَا الْعَلِيِّ
- * الْمَجْد . . . الْآن . . . (بَشْفَاعَةِ الْإِلَهِ . . .)

الأنديفونا الثانية

- * لِيَتَرَأَفَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَيُبَارِكُنَا، لِيَضِيَّ وَجْهَهُ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا (خَلَصْنَا يَا بَنَ اللَّهِ . . .)
- * لَتَعْرِفَ فِي الْأَرْضِ طَرِيقَكَ وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصَكَ (خَلَصْنَا يَا بَنَ اللَّهِ . . .)
- * الْمَجْد . . . (خَلَصْنَا يَا بَنَ اللَّهِ . . .)
- * الْآن . . . (يَا كَلِمَةَ اللَّهِ . . .)

الأنديفونا الثالثة

- * لِيَقُمْ اللَّهُ وَلِيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ، وَيَهْرَبَ مِغْضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ
- (الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ وَوُطِّيَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ)
- * كَمَا يَبِيْدُ الدِّخَانُ يَبَادُونَ وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ
- (الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ وَوُطِّيَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ)
- * كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ، وَالصَّدِيقُونَ يَفْرَحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللَّهِ وَيَتَنَعَّمُونَ بِالسَّرُورِ (الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ وَوُطِّيَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ)
- * هَذَا هُوَ الْيَوْمَ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، فَلْنَفْرَحْ وَلْنَتَهَلَّلْ بِهِ
- (الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ وَوُطِّيَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ)
- * الْمَجْد . . . الْآن . . . (الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ . . .)

Tropaire

الطروباريات

**Tropaire du Dimanche de St.
Thomas - Ton 7**

Malgré les scellés posés sur le tombeau, comme la Vie tu surgis de tombe, ô Christ notre Dieu ; et, malgré les portes fermées, tu t'es manifesté à tes disciples, universelle Résurrection, renouvelant en nos cœurs l'Esprit de vérité par ton immense miséricorde.

أحد توما - باللحن السابع

إِذْ كَانَ الْقَبْرُ مَخْتُوماً، أَشْرَقَتْ مِنْهُ أَيُّهَا الْحَيَاةُ. وَلَمَّا كَانَتْ الْأَبْوَابُ مُغْلَقَةً، وَأَقْبَتِ التَّلَامِيذُ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ، قِيَامَةُ الْكُلِّ. وَجَدَدَتْ لَنَا بِهِمْ رَوْحاً مُسْتَقِيماً بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ.

القنداق:

Kondakion:

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, mais Tu as détruit la puissance des enfers et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. Aux femmes Myrophores Tu as annoncé : réjouissez-vous, et à tes apôtres Tu as donné la paix, toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

ولئن كنت نزلت الى قبر يا من لا يموت، الا أنك درست قوة الجحيم وقمت غالباً أيها المسيح الإله، وللنساء الحاملات الطيب قلت افرحن، ووهبت رسلك السلام، يا مانح الواقعين القيام.

THE EPISTLE

Great is our Lord, and great is His strength.
Praise ye the Lord, for the Lord is good.

The Reading from the Acts of the Holy Apostles. (5:12-20)

In those days, many signs and wonders were done among the people by the hands of the apostles; and they were all with one accord in Solomon's porch. None of the rest dared to join them, but the people magnified them. And more than ever believers were added to the Lord, multitudes both of men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on beds and pallets, that as Peter came by at least his shadow might fall on some of them. The people also gathered from the cities around Jerusalem, bringing the sick and those afflicted with unclean spirits, and they were all healed. But the chief priest rose up and all who were with him, that is, the sect of the Sadducees, and filled with jealousy they laid their hands on the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out and said: "Go and stand in the temple and speak to the people all the words of this Life."

GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (20:19-31)

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, "Peace be to you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be to you. As the Father has sent me, even so I send you." And when He had said this, He breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see in His hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in His side, I will not believe." Eight days later, His disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them, and said, "Peace be to you." Then He said to Thomas, "Put your finger here, and see My hands; and put out your hand, and place it in My side; do not be faithless, but believing." Thomas answered Him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Thomas, you have believed because you have seen Me. blessed are those who have not seen and yet believe." Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His Name.

الرسالة

عَظِيمٌ هُوَ رَبُّنَا وَعَظِيمَةٌ هِيَ قُوَّتُهُ. سَبِّحُوا الرَّبَّ قَائِلِينَ صَالِحِينَ.

فَصْلٌ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقِدِّيسِينَ الْأَطْهَارِ

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، جَرَتْ عَلَى أَيْدِي الرُّسُلِ آيَاتٌ وَعَجَائِبُ كَثِيرَةٌ فِي الشَّعْبِ. وَكَانُوا كُلُّهُمْ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ فِي رِوَاقِ سُلَيْمَانَ. وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِنَ الْآخَرِينَ يَجْتَرِئُ أَنْ يُخَالِطَهُمْ، لَكِنْ كَانَ الشَّعْبُ يُعْظِمُهُمْ. وَكَانَ جَمَاعَاتٌ مِنْ رِجَالٍ وَنِسَاءٍ يَنْضَمُّونَ بِكَثْرَةٍ مُؤْمِنِينَ بِالرَّبِّ. حَتَّى إِنَّ النَّاسَ كَانُوا يَخْرُجُونَ بِالْمَرْضَى إِلَى الشُّوَارِعِ، وَيَضَعُونَهُمْ عَلَى فُرُشٍ وَأَسِرَّةٍ، لِيَقَعَ وَلَوْ ظُلُّ بَطْرُسَ، عِنْدَ اجْتِيَازِهِ، عَلَى بَعْضِ مِنْهُمْ. وَكَانَ يَجْتَمِعُ أَيْضًا إِلَى أُورُشَلِيمَ جُمْهُورُ الْمَدُنِ الَّتِي حَوْلَهَا، يَحْمِلُونَ مَرْضَى وَمُعَذِّبِينَ مِنْ أَرْوَاحٍ نَجِسَةٍ، فَكَانُوا يُشْفَوْنَ جَمِيعُهُمْ. فَقَامَ رَنِّيْسُ الْكَهَنَةِ وَكُلُّ الَّذِينَ مَعَهُ، وَهُمْ مِنْ شِبَعَةِ الصَّدُوقِيِّينَ، وَامْتَلَأُوا غِيْرَةً. فَالْقَوْا أَيْدِيَهُمْ عَلَى الرُّسُلِ وَجَعَلُوهُمْ فِي الْحَبْسِ الْعَامِ. فَفَتَحَ مَلَاكُ الرَّبِّ أَبْوَابَ السِّجْنِ لَيْلًا، وَأَخْرَجَهُمْ، وَقَالَ: أَمْضُوا وَفَقُوا فِي الْهَيْكَلِ، وَكَلِّمُوا الشَّعْبَ بِجَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ الْحَيَاةِ.

الإنجيل

فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقِدِّيسِ يوحنا الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ. (31-19:20)

لَمَّا كَانَتْ عَشِيَّةُ ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَهُوَ أَوَّلُ الْأَسْبُوعِ وَالْأَبْوَابُ مُعْلَقَةٌ حَيْثُ كَانَ التَّلَامِيذُ مُجْتَمِعِينَ خَوْفًا مِنَ الْيَهُودِ، جَاءَ يَسُوعُ وَوَقَفَ فِي الْوَسْطِ وَقَالَ لَهُمْ: "السَّلَامُ لَكُمْ". فَلَمَّا قَالَ هَذَا أَرَاهُمْ يَدَيْهِ وَجَنْبَهُ، فَفَرَحَ التَّلَامِيذُ حِينَ أَبْصَرُوا الرَّبَّ. وَقَالَ لَهُمْ ثَانِيَةً: "السَّلَامُ لَكُمْ، كَمَا أَرْسَلَنِي الْآبُ كَذَلِكَ أَنَا أَرْسِلُكُمْ". وَلَمَّا قَالَ هَذَا نَفَخَ فِيهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: "خُذُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ. مَنْ غَفَرْتُمْ خَطَايَاهُمْ تُغْفَرْ لَهُمْ وَمَنْ أَمْسَكْتُمْ خَطَايَاهُمْ أُمْسِكْتُمْ". أَمَّا تُوْمَا أَحَدُ الْاِثْنَيْنِ عَشَرَ الَّذِي يُقَالُ لَهُ التَّوَّابُ فَلَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ حِينَ جَاءَ يَسُوعُ، فَقَالَ لَهُ التَّلَامِيذُ الْآخَرُونَ "إِنَّا قَدْ رَأَيْنَا الرَّبَّ"، فَقَالَ لَهُمْ: "إِنْ لَمْ أَعَايِنُ أَثَرِ الْمَسَامِيرِ فِي يَدَيْهِ، وَأَضَعُ إِبْصَعِي فِي أَثَرِ الْمَسَامِيرِ، وَأَضَعُ يَدِي فِي جَنْبِهِ لَا أُؤْمِنُ". وَبَعْدَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ كَانَ تَلَامِيذُهُ أَيْضًا دَاخِلًا وَتُوْمَا مَعَهُمْ، فَآتَى يَسُوعُ وَالْأَبْوَابُ مُعْلَقَةٌ وَوَقَفَ فِي الْوَسْطِ وَقَالَ لَهُمْ: "السَّلَامُ لَكُمْ"، ثُمَّ قَالَ لَتُوْمَا: "هَاتِ إِبْصَعَكَ إِلَى هَهُنَا وَعَايِنِ يَدَيَّ، وَهَاتِ يَدَكَ وَضَعْهَا فِي جَنْبِي، وَلَا تَكُنْ غَيْرَ مُؤْمِنٍ بَلْ مُؤْمِنًا". أَجَابَ تُوْمَا وَقَالَ لَهُ: "رَبِّي وَالْهِيَ". قَالَ لَهُ يَسُوعُ: "لَأَنَّكَ رَأَيْتَنِي يَا تُوْمَا أَمَنْتَ؟ طُوبَى لِلَّذِينَ لَمْ يَرَوْا وَآمَنُوا". وَآيَاتٌ أُخَرُ كَثِيرَةٌ صَنَعَ يَسُوعُ أَمَامَ تَلَامِيذِهِ لَمْ تُكْتَبْ فِي هَذَا الْكِتَابِ. وَأَمَّا هَذِهِ، فَقَدْ كُتِبَتْ لِتُؤْمِنُوا بِأَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ، وَلِكِي تَكُونَ لَكُمْ، إِذَا آمَنْتُمْ، حَيَاةً بِاسْمِهِ.

EPITRE

Grand est notre Seigneur, sublime est sa puissance,
Louez le Seigneur: il est bon de psalmodier,

Lecture des actes des Apôtres

En ces temps-là, beaucoup de miracles et de prodiges s'accomplissaient au milieu du peuple par la main des apôtres, et ils se tenaient tous ensemble sous le portique de Salomon, personne n'osait se joindre à eux, mais le peuple faisait leur éloge à haute voix, et la multitude d'hommes et de femmes qui croyait au Seigneur augmentait de plus en plus. On allait jusqu'à sortir les malades dans les rues, en les mettant sur des lits ou sur des civières, afin qu'au passage de Pierre son ombre touche l'un d'eux. La foule accourait aussi des cités voisines de Jérusalem, amenant des malades et des gens tourmentés par des esprits impurs; et tous étaient guéris. Alors intervint le grand prêtre, et tout son entourage, à savoir le parti des Sadducéens. Pleins de fureur, ils firent arrêter les apôtres et les jetèrent en prison. Mais, pendant la nuit, un ange du Seigneur ouvrit les portes de la prison, les fit sortir et leur dit: «Allez, tenez-vous dans le temple, et annoncez au peuple toutes les paroles de vie».

L'EVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Jean (Jn XX, 19-31)

Le soir de ce même jour, qui était le premier de la semaine, les portes du lieu où étaient rassemblés les disciples étant fermées, à cause de la crainte qu'ils avaient des Judéens, Jésus vint, se présenta au milieu d'eux, et leur dit: «Paix à vous!» ET quand il eut dit cela, il leur montra ses mains et son côté. À la vue du Seigneur, les disciples se réjouirent. Jésus leur dit de nouveau: «Paix à vous! De même que le Père m'a envoyé, moi aussi Je vous envoie. » Ayant dit cela, IL souffla sur eux et leur dit: «Recevez le Saint Esprit. Ceux à qui vous pardonnerez les péchés, ils leur seront pardonnés; et ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus. » Thomas, appelé Didyme [ce qui veut dire le jumeau], l'un des douze, n'était pas avec eux lorsque Jésus vint. Les autres disciples lui dirent donc: «Nous avons vu le Seigneur. » Il leur dit: «Si je ne vois pas dans ses mains la marque des clous, et si je ne mets pas mon doigt dans la marque des clous, et ne mets pas ma main dans son côté, je ne croirai pas. » Huit jours plus tard, les disciples étaient de nouveau dans la maison et Thomas se trouvait avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se présenta au milieu d'eux, et dit: «Paix à vous!» Puis Il dit à Thomas: «Avance ici ton doigt, et regarde mes mains; avance aussi ta main, et mets-la dans mon côté; et ne sois pas incrédule, mais crois.» Thomas lui répondit «Mon Seigneur et mon Dieu! » Jésus lui dit: «Parce que tu m'as vu, tu as cru. Heureux ceux qui, sans voir, croient! » Jésus fit devant ses disciples beaucoup d'autres miracles qui ne figurent pas dans ce livre. Ceux-là ont été écrits pour que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.

THE SYNAXARION

On April 19 in the Holy Orthodox Church, we commemorate Hieromartyr Paphnoutios of Jerusalem; and Tryphon, patriarch of Constantinople.

On this day, the second Sunday of Pascha, we inaugurate the celebration of Christ's Resurrection, and the occasion whereon the Holy Apostle Thomas touched the Savior's side.

Verses

If the seals of the Virgin's womb and of the grave did not hinder Thee,

How could the seals of the doors hinder Thy might, O Savior?

This day is called New Sunday, Thomas Sunday or Anti-Pascha. The last term means "in place of Pascha" because Thomas did not immediately hear of Christ's Resurrection and disbelieved it. Starting with this day, the Church dedicates Sunday to the celebration of the Resurrection.

As the Disciples were gathered on Pascha, Jesus entered and greeted them in His usual way, saying, "Peace be unto you." Then He showed them His hands, feet and side. Jesus ate with His Disciples and reassured them of His Resurrection. However, Thomas was not with them at that time, and insisted upon seeing the Savior's wounds—the print of the nails in His hands and feet, and the spear in His side—before he would believe that Jesus was risen. Eight days later, Christ appeared again to the Disciples, this time with Thomas present. The Master told Thomas to see and feel His wounds. Then Thomas immediately cried out, "My Lord and my God!" But Jesus tells His Disciples, "Blessed are those who have not seen and yet believe." This event also clearly illustrates the human and divine Natures of Christ.

By the intercessions of Thine Apostle Thomas, O Christ our God, have mercy on us.

Amen.

رَبِّي لَا تَقْسُ فِي تَأْدِيبِنَا
بقلم المترولوجيت سابا (اسبر)

سَيِّدِي،

لعلَّ أقسى- ما في إنجيلك، أنك تركت الحنطة مع الزُّؤان، حتَّى الدينونة الأخيرة، فأفهمتنا
أَنَّ كنيسَتك، على الأرض، ليست مجموعة قَدَّيسين، بقدر ما هي جماعة مجاهدين
يطلبون القداسة،

قد يبلغونها، وقد لا يرونها إلا من بعيد، ومَرَّات كثيرة قد لا يرونها أبداً.
أردتها جماعة طلاب حقٍّ، والحقُّ هو أنت، وفيك يُرى. ونحن نتعجَّب من كونها
مضطَّهدة، وفي نزاع، حتَّى منتهى الدهر.
نزاعاتنا وخطايانا، التي نلصقها بك، تصوِّر لنا أنَّنا ندافع عنك، وعن جسدك الممدود في
الأرض.

بينما الواقع يقول: إنَّنا لهذا وذاك من خدامك، أكثر ممَّا لك.
علَّمتنا أيضاً أنَّ القداسة لا تُعطى، إلا عندما تُطلب حقّاً في الطريق الضيق.
وهكذا عرفنا أنَّنا يجب أن نضيّق على أنفسنا، لا على غيرنا، وأنَّه يجب أن نطالب أنفسنا
بالحقِّ والاستقامة، قبل أيِّ شيءٍ آخر.
ثم قدَّمت حياتك من أجل أن يكون للحقِّ والطهر والبذل المكان الأرفع في خليقتك.
فكانت ذبيحتك ترجمة حقيقية لكلامك الطاهر.
ولأنَّك ماهيت، بتواضعك، شخصك بكلمتك. كانت حياتك كلّها نزولاً.

لم تصعد إلا مرّتين.

الأولى كانت من أجل أن يسمع الجمع الغفير تعليمك، فصعدت إلى الجبل، لتعطيهم
الشرعة الجديدة.

والثانية على الصليب. على تلة الجلجلة، قبلت أن يرفعوك شهيداً، لتعانق العالم بيديك
المبسوطتين عليه.

فكان ارتفاعك هذا ذروة النزول، لأنه أفضى بك إلى قبر، في مغارة أرضية.
وبنزولك الأقصى— هذا، عدت فقمت وفجرت الحياة، تلك التي قلت في إنجيلك، إنَّك
أنيت من أجل أن تعطيها لنا، ومن أجل أن يكون فينا ملؤها.
أما نحن، فكثيراً ما نتصرّف على العكس منك.

نحبّ التشاؤف والتعاضم، وأن يرانا الناس زعماء، أكثر من خدام وآباء!
نريد أتباعاً، ولو سقناهم إلى الهلاك.

ولأننا صغار نكبر، لا بك، بل بهم، لنشعر بأننا فاعلون ومؤثرون وذوو مكانة.
إنّ كان أبناؤك، لمحبتهم لنا، لا يعرفوننا إلا من الخارج، فأيّ تبرير لنا، ونحن نعرف
أنفسنا،

ونعلم كمّ الدناءة والضعفة والقذارة التي في دواخلنا؟

هلاً علّمتنا يا سيد كيف نزل كي ترفعنا؟

ألا توجّهنا إلى معرفة الرفعة التي تليق بشعبك وخدامك؟

ألا يكفيننا أن نكون عند قدميك؟

أليس الملاء كلّه في أن نصغي إليك، كما فعلت مريم، فحصلت على النصيب الصالح،
الذي لا يُنزع منها؟

في غمرة انتشائنا بذواتنا وأنانا، ننساك مرّات كثيرة، يا سيّدي، ونستبدلك بأتباعنا!

ننشغل بالشيطان الساكن فينا، ونتبع وساوسه، فلا نعود نراك، أو نسمعك. وهكذا،
يقودنا المجد الباطل، إلى أن نفعل ما نراه وما نعتقد الحقّ، في ما هو، في الحقيقة،
آثامنا.

فلا نعود نميّز، يا سيّدي، بين أهوائنا وغيّرتنا على بيتك!

لا تدع ربّي الاضطرابات تسوقنا إلى السلوك بعكس إنجيلك.
ترأّف بنا وبقسوتنا، واسكب فينا من رحمتك الكثير الكثير.
لقد حمّلتنا مسؤولية رهيبة، لأنك ارتضيت بأن يكون روحك القدّوس في أوانٍ خزفية،
هي نحن السريعي الانكسار!
كيف نحافظ على أوانينا دون عطب، والانزلاق سهل جدّاً، والوهم بأننا أتباعك
المكلّفون بإصلاح كنيستك والعالم مغرٍ جداً؟
ربّي كم من مرّة جرّبنا بأن نعمل على عكس إنجيلك، كي نخدم كنيستك الخدمة الفضلى!
وكم خالفنا إنجيلك عندما قدّسنا الوسيلة من أجل الوصول إلى الغاية!
وكم حُناك عندما أزعجناك واستخدمناك أداة لمصالحنا ورغباتنا!
علّمنا، ربّي، أننا لسنا بأفضل منك، لأنه ما من عبد أفضل من سيّده،
ساعدنا كي نقبل مثالك، مثال العبد المضطّهد لا المضطّهد،
سدّد خطانا لتكون أنت المحبوب الأوّل.
واجعلنا نصغي إليك أكثر ممّا نتكلّم عنك، فتميّز حسناً بين مشيئتك وأهوائنا.
سيّدي، علّمتنا كثيراً، عبر التاريخ، أنّك تسمح بالاضطهاد الخارجي والداخلي عندما نزوغ
عن الحقّ ونضلّ الطريق المستقيم.
لا تؤدّبنا بقسوة، ربّي، فإنّنا نكاد لا نحتمل.
أبقنا بقية تشهد لك، لملء الحياة التي أردتها، وللفرح الذي أطلقته ملائكتك مذ شرفت
أرضنا بزيارتك.
سئم الناس يا مسيحي كنيستك بسببنا، فاغفر لنا واهدنا الطريق القويم.
نريدك أنت، ربّي، فلا تدعنا نتلهّى عنك بما يخصّك.



ببركة صاحب السيادة الأسقف ألكسندر مفرج
أسقف أوتاوا وشرق كندا، ومناطق شمال نيويورك

تتشرف رعية السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية مونتريال
بدعوتكم لحضور أمسية فنية مميزة بعنوان:

رحبانيات

بالتعاون مع كورال التراث الشرقي



سعر التذكرة: \$25
للحجز:

Spiro Demian: (514) 833-6402

Elias Chahine: (514) 663-5125

https://www.alsayde.org/music_concert/

قاعة كنسية السيدة العذراء
مونتريال

120 Boul. Gouin, Montréal, QC
H3L 1A7

السبت ٢٠٢٦/٥/٢

الساعة ٦:٣٠ مساءً

تفتح الأبواب

الساعة ٦:٠٠ مساءً

عوائد التذاكر لدعم أنشطة الرعية



YAM SAINT MARY MONTREAL INVITES YOU
TO THE 2ND ANNUAL

GALA 2026



7:00
PM

FRIDAY
MAY 29TH

70\$ PER
PERSON

THE VIRGIN MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH
120 GOUIN E. , MONTRÉAL, QC H3L 1H9



Deadline: May 20th / Dress Code: Formal / Ages 18-35
for more information contact: yam@alsayde.org

قداس عيد القديس جوارجيوس

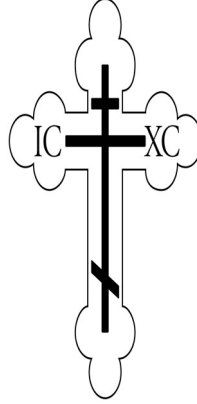
تدعو كنيسة القديس جوارجيوس جميع رعايانا الأنطاكية في مونتريال للإشتراك معاً في القداس الإلهي احتفالاً بعيد شفيعها، وذلك يوم الأربعاء الواقع في 22 نيسان.

السحرية في الساعة 5:30 مساءً.

القداس الإلهي في الساعة 6:30 مساءً.

قداس مسائي كل يوم أربعاء

ابتداءً من يوم 29 نيسان سوف يقام قداساً مسائياً كل يوم أربعاء في الساعة السابعة مساءً.



مقدمو القرايين

لصحة وتوفيق وتسيير أمورهم:

- ريتا يواكيم وداني متري وعائلتهما

- فاتن عبيد ، عيسى يوسف، مرح وجورج يوسف.